

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:
SAN JOSE 1168

Redactor:
PEDRO PARRABÈRE

Los artículos relacionados con
"Euskal Erria" antes de su publi-
cación son aprobados por el Consejo
Directivo.

El espíritu de sacrificio

Desde Euzkadi nos llegan frases de estímulo; las diversas instituciones vascas, la prensa en general, las personas más representativas de aquel suelo memorable, al unísono, ofrecen a la patria el homenaje del más hondo patriotismo. Todos a una difunden la lengua de nuestros mayores, la historia de Euzkadi, el espíritu de la tradición, en una palabra, trabajan para que el amor patrio vibre en todos los corazones y se trasmita a todas las lejanías.

Entre ese coro edificante, noble, entusiasta, ha habido también una frase de reconvención para los que, llamándose vascos, olvidan nuestra lengua, se avergüenzan de enseñarla a sus hijos, y confían siempre la defensa de las tradiciones patrias a los *demás*, de lo cual fluye una consideración: que el que trabaja por la patria y reconviene al hermano apático en nombre de ésta, hace obra de consecuencia.

Este es el trabajo que realizan actualmente en el país vasco numerosos y distinguidos compañeros nuestros en ideales. Obra de sacrificio, de abnegación, porque trabajar por la patria a fin de que ésta pueda dilatar los horizontes que legítimamente le corresponden, esmerarse para que nuestra lengua ocupe un puesto prominente en el corazón de los hijos de Euzkadi, es el apostolado del vasco: misión honrosa y digna de todos los homenajes.

Si estos trabajos se realizan en Euzkadi, ¿qué debemos hacer los vascos que nos encontramos aquí en el Uruguay lejos de nuestras montañas amadas? ¿Tenemos alguna obligación que cumplir? ¿Está nuestro nombre a la altura que merece?

Aquí en el Uruguay tenemos también los vascos deberes que cumplir. En primer lugar, honrar a nuestra patria que se halla lejos; ¿de qué manera? — interrogarán algunos. — Agrupándonos en torno de «Euskal Erria», puesto que ésta representa el espíritu de nuestra raza.

A su sombra siempre grata y siempre noble realizaremos un intenso apostolado.

Si en Euzkadi se afanan para el florecimiento de nuestra lengua, aquí también, en «Euskal Erria», debemos esforzarnos para que todos nuestros hermanos honren en la misma forma a la patria de nuestras tradiciones.

Fomentar la unificación de todos nuestros hermanos, he ahí nuestra misión, nuestro deber en las actuales circunstancias. Desde que nos agrupamos a la sombra de «Euskal Erria», hemos contraído un deber: consagrarnos a su honra y a su éxito. Pero para cumplir este propósito debemos tener el espíritu de sacrificio; perseverar en la obra empeñada y trabajar por nuestra corporación que para nosotros representa en el Uruguay la patria de los vascos, es decir, aquella región inolvidable tanto más lejana cuanto más gloriosa y que tiene la doble virtud de atraer nuestra memoria y corazón.

Ante el recuerdo de aquellas montañas que constituyen un símbolo viviente de la consagración y el esfuerzo de los que ya se fueron para siempre, ante aquellas aldeas que nos hablan de un pasado de merecimientos, ¿no hemos de sentirnos impresionados y dispuestos a sacrificarnos por su gloria?

Sí; ese es nuestro deber. Trabajemos con verdadero espíritu de sacrificio por nuestra patria en el seno de «Euskal Erria» ya que ésta representa la abnegación y la actividad.

Alma Baska

¡Qué tristeza causa ver en la Historia la decadencia de un pueblo! Muchísimos son, desde la antigüedad, los pueblos que, a pesar de haber dominado sobre infinidad de naciones, y haber descollado brillantemente por la profundidad de sus leyes, por las maravillas que produjeron sus artis-

tas, por los notables conocimientos que desarrollaron sus hombres de ciencia, cayeron confundidos en el polvo. Cuando se contemplan las ruinas del maravilloso Partenon, cuando se observan los exiguos restos de lo que fué el Foro romano, centro en otro tiempo del mundo, una tristeza nos invade en el alma. ¿A qué estado de brillantez y adelanto hubiesen llegado esos pueblos, de haber continuado por el camino de la verdad, del bien y del arte? ¿Cuál sería el estado de la civilización, de haber continuado los pueblos egipcio, griego y romano, progresando sobre las maravillas que en tan lejanísimos tiempos produjeron?

Pero ¡ay! que las faltas cometidas por los pueblos y naciones son castigadas en este mundo, y esta repetidísima lección de la Historia debiéramos siempre de tenerla presente. Esos renombrados pueblos decayeron, corrompieron su alma y llevaron el condigno castigo. Testigo palpable de su corrupción son las crueldades que nos recuerda el imponente «Coliseo» de Roma, el relajamiento de costumbres que hallamos gráficamente demostrado en las notabilísimas ruinas de Pompeya.

Corrompida el alma de esos pueblos, desaparecieron éstos, se borraron totalmente de la faz de la tierra, pulverizados ante el empuje de otras naciones.

Hay un pueblo, sin embargo, en el mundo, que desde antiquísimos tiempos ha resistido los embates de otros mil pueblos y naciones, como sólida isla que, en medio del Océano, resiste el empuje constante de las olas, y es el pueblo basko. Así como el pueblo griego tuvo el característico sello del arte y el romano el de la jurisprudencia, no parece sino que Dios ha puesto en la serena frente del pueblo basko el sello de la inmortalidad.

Contemporáneo y aun, indiscutiblemente, anterior a todos esos pueblos remotísimos de la antigüedad ha conservado, a través de siglos y más siglos, y a pesar de haber sido combatido continuamente por todos

lados, su propia fisonomía, su propia personalidad.

Sin embargo, el pueblo basko ha comenzado también a decaer. Mejor dicho, su decadencia no es de ahora, viene ya de hace bastante tiempo.

Pero su decadencia ¿proviene tal vez de la relajación de costumbres del basko? Nada de eso; a pesar de las guerras extranjeras, de las influencias exóticas, el tipo basko, el « baserritar », subsiste vigoroso y fornido, como modelo de su raza. ¿De qué viene, pues, esa decadencia? De que hemos comenzado a perder — no quiero decir que lo hemos perdido — el baskismo de nuestra alma. El basko ha comenzado a desconocerse a sí mismo: el basko ha comenzado a ignorar que es basko. ¡Estado lamentable!

El mal no es de ahora, repito. A las Juntas Generales de Gipúzkoa, celebradas según Fuero, en Fuenterrabía, el año 1766, fué presentada una proposición que verdaderamente interesaba al país, puesto que se refería « al conocimiento de sí mismo »; acordó la Junta « ir a la ejecución de tan ventajosa idea », pero por negligencia y descuido no se llevó a cabo ningún trabajo en su apoyo.

Hemos olvidado nuestras leyes, nuestra historia, nuestros bailes, nuestra música, nuestra raza, y si el pueblo basko no se incorpora sobre sí mismo, pronto desaparecerá entre las razas que nos rodean y confundido miserablemente con ellas.

Y nosotros, baskos, ¿hemos de consentir eso? Jamás. No hace aún muchos años que un gran patriota, nos enseñó el camino que debemos seguir, y todos estamos obligados a imitarle. El dejarse arrollar sin oponer resistencia es de cobardes, no es de baskos. Tenemos derecho a nuestra existencia, tenemos obligación de guardar nuestro nombre immaculado.

• No esperemos de nadie de este mundo la salvación de nuestro país sino de nosotros mismos. Pero para ello es preciso trabajar mucho. El día que hayamos con-

seguido que cada basko sepa lo que fue y lo que debe ser, se habrá conseguido la resurrección de Euzkadi.

Despertemos, pues, el alma baska, robustezcámosla, vigoricémosla, porque, según escultórica frase de brillante escritor nabarro, « al alma no llegan la cadena de los conquistadores ni la cuchilla del tirano ».

FRANCISCO LÓPEZ MENDIGORRIA.

Espigando...

ENTRE DIARIOS Y REVISTAS

De una interesante carta dirigida por el R. P. Andrés de Mendigorria al señor Enrique Hernández Agustino, Director de nuestro apreciado colega *La Euskaria*, transcribimos los párrafos siguientes:

Sobre publicaciones vascas

« Partiendo de la idea fundamental de fomentar en la publicación que proyecta los intereses de los vascos, para ser lo más breve posible, y no salir de mi esfera, me ceñiré a los morales e intelectuales, que, sobre ser los más necesarios, han sido siempre los más preferidos, y por ende los menos meditados.

Según esto, lo primero deberá ser: atender a la orientación espiritual del vasco, dedicando una sección preferente al conocimiento de nuestra historia en lo que tiene de más íntimo y fundamental. De este modo se conseguirá extraer de los hechos generales el espíritu informativo de aquellas leyes y costumbres de nuestros antepasados, que serían como un espejo de honradez y sana democracia.

Como quiera que la lengua materna es el medio más eficaz para llegar al corazón del verdadero patriota, deberá dársele honroso lugar en artículos, poesías, cuentos

breves, en algo, en fin, que constituyese la nota bella de la publicación.

Finalmente, ya que se trata de contribuir a la conservación del carácter genuinamente vasco, no podría faltar una sección de agricultura y ganadería, por contarse la ley del trabajo, mayormente el agrícola, entre los mayores bienes morales, y corresponder cumplidamente a las dedicaciones favoritas del vasco en la República: todo lo cual constituirá como un elemento imprescindible de la publicación en estudio, si quiere Vd., señor Director, adaptarla de todo sentido a las circunstancias del medio ambiente ».

Por nuestra lengua

En un importante colega de Bilbao, Jesús de Gaztañaga hace las siguientes oportunas consideraciones sobre la lengua vasca :

« Vayamos, paso a paso, palmo a palmo, ganando terreno para nuestra lengua, hasta conseguir que en el suelo patrio sea la lengua oficial de todos los euzkadianos.

Esta cruzada patriótica la emprendió el maestro; la siguen insignes patriotas con sus estudios brillantes, y paladines, los más esforzados de ella, son esos jóvenes ocultos tras la entidad *Euzkeltzale-Bazkuna*, merecedora del auxilio de todos los patriotas. Lo que en nuestra patria significa labor de titanes, para vergüenza nuestra, la edición de un periódico euzkérico ha sido acogida por esos entusiastas jóvenes con afanes inenarrables. Esa ofrenda que *Euzkeltzale-Bazkuna* », con su « Euzko deya », va a depositar ante la vida de nuestra lengua, debe llevar el calor de todos los vascos. Quien rehuya hacer este pequeño sacrificio por su lengua, no podrá tener ningún derecho a llamarse buen vasco, y, mucho menos, a denominarse patriota.

Si muere la lengua, es porque no hay patriotas », y el insigne poeta catalán Frangues y Gomis terminó su discurso del domingo con estas palabras: la lengua

es la única arma formidable que tenemos para defender nuestra causa, y por eso sus enemigos quieren aniquilarla; la lengua es el depósito de nuestras tradiciones, es el río que fecundiza los campos de la inteligencia, es el lazo que une a los hijos de una misma madre y de una misma tierra; la lengua es un compendio de la nacionalidad, es el cuerpo de los pueblos y el alma de las cosas. Todo lo que hagamos por mantener nuestro idioma es un deber sagrado, del cumplimiento del cual hemos de dar cuenta. No hacer nada por él es un verdadero crimen y un sacrilegio y sólo los malos hombres cometen sacrilegios y crímenes.

¡ Vasco! Si quieres llamarte patriota, haz algo por tu lengua, haz algo por la lengua de tu Patria ».

Por la marina vasca

Dicen de Bilbao:

« Al conocerse aquí el Real Decreto de 7 de Enero, vulneratorio, a todas luces, de la libertad y medios de vida reconocidos en la legislación del Estado a la Marina mercante vasca, hicimos pública nuestra protesta más viva, que fué, asimismo, la protesta de las fuerzas económicas del país y de la gran masa interesada vitalmente en la subsistencia y legítimo desarrollo de esta poderosa arteria de nuestra riqueza. La protesta a que dió forma, como entidad la más directamente afectada por el Real Decreto, la Asociación de Navieros de Bilbao, la suscribió inmediatamente la Cámara de Comercio, en representación de los múltiples intereses a su defensa encomendados, y del concierto de ambos potentes organismos se ha iniciado una acción que, como tenemos dicho, esperamos resulte lo bastante eficaz para conseguir que las disposiciones del Gobierno de Madrid no lleguen a tener vigencia. A este fin, para comenzar las gestiones oportunas, se ha trasladado a Madrid una comisión, integrada por los más competentes elementos que

forman parte de las dos entidades antes mencionadas, más las representaciones de los Bancos de Bizcaya, de Bilbao y del Comercio, del Crédito de la Unión Minera, de la Caja de Ahorros Municipal, Círculo Mercantil, Centro Industrial, Círculo Minero, Cámara de la Propiedad Urbana, Colegio de Agentes de Cambio y Bolsa, Colegio de Corredores de Comercio, Colegio de Intérpretes de Buques, Unión Gremial, Agrupación de Sociedades Anónimas, Junta de Obras del Puerto, Sindicato de Fomento, Consejo Provincial de Fomento, a las que hay que añadir los senadores y diputados por Bizcaya ».

Por la patria

De un interesante artículo de ARYKANALETY aparecido en NABARTARRA, transcribimos lo que sigue:

« En nombre de la patria se os pide una limosna de cariño, de amor para ella que tanto lo necesita. Esa limosna la habéis de sacar del tesoro de amor que guardais para vuestro partido. Este no perderá nada pero la patria ¡oh sí! la patria ganará mucho.

La limosna consiste, sencillamente, en una palabra de aliento, en una mirada de aprobación al hermano, hijo, compañero, pariente o amigo que trate de aprender el idioma de nuestra raza, en que aplaudais el arte vasco donde quiera que aparezca, los juegos vascos en sus varias y agradables formas; en que améis, en suma, y ameis de veras ¡no os canseis jamás de amar al pueblo vasco y dejáos guiar por los impulsos de vuestro corazón lleno de ese amor bendito de la patria.

Y tú, caro lector, ¿por qué no has de dedicar media hora diaria a estudiar el euzkera?

Si la mitad de los entusiasmos que has gastado este año hubiéraslo empleado en defender *prácticamente* a tu raza, ésta, no

lo dudes, estaría hoy en mejores condiciones de defensa.

Sé lo que quieras, pero sé vasco; defiende lo genuinamente patrio con ardor, con constancia.

En el café defiende al Euzkera; habla de él con cariño en las oficinas, en el taller, en la cátedra; aplaude la música vasca donde la oigas y ten una frase de elogio para la genuinamente nacional; en el calor del hogar doméstico infunde en los tuyos un viejo amor a nuestras viejas costumbres, a nuestra lengua pisoteada, a nuestras cosas, a nuestra alma; pero que sea *un amor oro puro*, práctico, que cristalice en obras.

Ama de veras y obra de veras.

¡Una limosna de amor a la patria!

Lo que cuesta el canal de Panamá

Según el último informe del mayor general Goethals, director de las obras, el canal de Panamá cuesta a Estados Unidos, hasta ahora, 337.436.048 dólares. De esa cantidad, 14.633.873 dólares han sido invertidos en fortificaciones. Figuran también en este presupuesto tres partidas anuales de 250.000 dólares para la República de Panamá. Para gastos del gobierno civil en el canal y zona del mismo, 6.440.000 dólares. Esta partida figura para el año fiscal de 1916.

El Congreso de los Estados Unidos había votado 394.393.149 dólares hasta el 30 de Junio de 1915. Lo que deja una suma de 365.909.116 dólares, destinada a la construcción del canal, continuación de las obras complementarias del canal, etc.

Hasta el 30 de Junio de 1915, principio del año fiscal norteamericano, fueron devueltos a la tesorería 6.553.067 en concepto de derechos de tránsito cobrados y otros capitales varios, lo cual, deducido de los 366.000.000 mencionados, arroja una suma de 357.436.048 dólares empleados en el canal, incluyendo los trabajos de realización.

LA MARINA MERCANTE DEL MUNDO

He aquí el detalle de la flota mercante mundial, según texto del «Lloyd's Register of Shipping» (edición vol. II, Apéndice publicado en Diciembre de 1915):

NACIONES	CARGA MÁXIMA		Número de barcos de las dos clases	TOTAL Toneaje de las dos clases
	VAPOR Toneladas	VELA Toneladas		
Gran Bretaña	20.830.918	443.150	11.353	21.274.068
Estados Unidos	4.854.748	1.037.891	3.249	5.892.639
Argentina	188.771	53.762	317	222.533
Austria-Hungría	1.016.695	1.515	433	1.018.210
Bélgica	269.252	7.175	164	276.427
Brasil	302.513	14.901	443	317.414
Chile	100.320	28.272	123	128.592
China	97.536	543	81	98.079
Cuba	55.395	2.487	48	57.882
Dinamarca	803.701	51.295	835	854.096
Holanda	1.498.519	24.028	809	1.522.547
Francia	1.909.609	376.119	1.539	2.285.728
Alemania	4.419.167	286.860	2.160	4.706.027
Grecia	892.991	15.034	510	908.725
Italia	1.513.633	222.914	1.177	1.736.545
Japón	1.826.068	—	1.155	1.826.068
Méjico	39.204	3.388	52	42.682
Noruega	1.977.809	551.379	2.174	2.529.188
Perú	28.608	25.141	66	53.749
Portugal	92.425	30.301	206	122.726
Rumania	54.210	393	34	54.603
Rusia	851.931	202.811	1.256	1.054.762
España	885.755	13.449	642	899.204
Suecia	1.021.796	101.087	1.462	1.122.883
Turquía	115.342	17.820	212	133.162
Uruguay	36.501	11.179	52	47.740
Otros países	65.623	28.967	162	94.590
TOTAL	45.729.208	5.532.561	30.720	49.261.769

DE MÚSICA

BOUCHERIT

Ha pasado por Bilbao este artista francés, que el año pasado sorprendió por la esplendidez de su arte. Enfermo y débil, no ha podido ir a las trincheras en donde lucha, desde que la guerra comenzó, el pianista que le acompañaba, aquel Dumesnil que era como el complemento de Boucherit.

Hemos oído en la Filarmónica dos conciertos, y aparte aquellos momentos en que hemos escuchado con admiración a Hekking, el gran violoncellista, y a Viñes, el completo pianista catalán, todo el encanto de las veladas ha estado en Boucherit.

Boucherit parece siempre un artista de otros tiempos; parece arrancado de una estampa antigua, de una estampa que se guardara junto a las de Mozart, a las de Haydn, a las de Mendelshon... Cuando ha

pasado hace unos días por Bilbao la figura artista de Costa, tan fuerte, tan delineada, tan arrogante, el contraste se ofrece con más viveza al escuchar a Boucherit. Cuando hemos oído el «Preludio y Allegro» de Pugnani en el violín exuberante de Costa, y hemos aplaudido su entusiasmo artístico y su casi demencia magnífica, los conciertos de Boucherit pasan sobre nosotros como un agua suave y llena de caricias que aplaca el espíritu.

Boucherit tiene manifiesta predilección por los clásicos, por los maestros más viejos, en el alto sentido de la palabra viejo, y creemos que su primer acierto está en la elección de las obras que interpreta.

Beethoven, Tartini, Schumann, Mozart, Mendelshon, Haydn, son familiares a Boucherit. Le hemos visto erguirse cuando interpreta a Brachms y como esforzarse por penetrar en ese bosque misterioso de las melodías y las armonías del autor del «Requiem». Boucherit se produce con más elevación, con más contorno, en Schumann que en Brahms, y desde luego tiende a recordar páginas musicales patinadas por muchos años de existencia.

El público de la Filarmónica salía del salón hablando de la «Romanza en sol» de Beethoven. Boucherit había descubierto quizá en la conocida romanza bethoveniana un encanto nuevo, y nos había hecho sentir una emoción desconocida. En pocas palabras creo yo que se podría resumir ese extraño efecto que produce en nosotros Boucherit: este artista francés es el artista de las más puras inquietudes; Costa es el artista de los más altos entusiasmos.

Lo romántico y lo clásico se funden en el alma artística de Boucherit de un modo maravilloso; este violinista enclenque, pálido, con la cabeza inclinada sobre el violín como complaciéndose en las melodías clásicas, de una impresión de idealismo místico, de meditación armoniosa, que nos turba en lo más profundo del alma y que produce esa emoción serena de lo sublime. Esa es

la palabra; Boucherit es un artista sublime. Es el artista enfermo, tan grande y tan delicado, quizá por que está enfermo. El espíritu se sobrepone y le mueve las manos como en la leyenda del monje alemán. Hay momentos en que se cree que aquel joven pálido se deja llevar por una fuerza misteriosa; parece que su arco está tocado de un conjuro y que las notas de filigrana y de seda maravillosa brotan en un ensalmo lejano.

Hay en su modo de ejecutar una pureza de fuente cristalina y una diáfanidad de piedra preciosa.

¡Gran Boucherit! Llenos de ensueños los ojos e inclinado su espíritu sobre las melodías de más estirpe, cruza ante nosotros con su violín nostálgico, y cualquiera diría que viene de tocar en la sala de Mendelshon o junto al atril de Mozart.

IMANOL.

Crónicas semicientíficas

Para EUSKAL ERRIA

II

Pitágoras, que vivió quinientos años antes de venir Jesucristo al mundo, demostró que en todo triángulo rectángulo el cuadrado de la hipotenusa es igual a la suma de los cuadrados de los catetos. Como la demostración hecha por Pitágoras fué hecha con perfecto raciocinio, partiendo de axiomas evidentes, pudo Pitágoras afirmar que aquellos que demostraba era entonces y sería siempre, de la misma manera que podemos nosotros ahora afirmar que será eternamente.

Pero hay una infinidad de cuestiones, todas aquellas no sometidas exclusivamente a la razón abstracta, pura, sino que tienen algún contacto con los objetos sensibles, que muchas veces se tienen por demostradas, y se dan por evidentes, sin que lo sean en realidad, ni mucho menos. Son verdades relativas que deben tomarse siem-

pre a beneficio de inventario. Muchas veces se han dado asertos físicos, químicos, etc., por evidentemente demostrados, y después se ha visto que no eran ciertos, lo que ha probado, y ya *a priori* podía verse, que la demostración hecha no era una demostración rigurosa, y también que la verdad demostrada no era una verdad verdadera.

Creo que fué Aristóteles, filósofo algo posterior a Pitágoras, quien para probar si el aire era o no pesado, pesó una vejiga, primero desinflada, y después llena de aire, y como hallara que la balanza acusada el mismo peso en los dos casos, dedujo, muy lógicamente al aparecer, que el aire no era pesado.

Pero Arquímedes, que vivió un siglo después, demostró su célebre principio de que todo cuerpo sumergido en un líquido, pierde tanto de su peso como pesa el volumen del líquido que desaloja, principio que posteriormente se ha hecho extensivo a todos los fluidos, bien líquidos o gaseosos; y así lo que la vejiga podía aumentar de peso al llenarse de aire, lo disminuiría por el aumento de volumen al desalojar igual cantidad de aire que la que recibía; de manera que el peso sensible para la balanza, aun en la hipótesis de que el aire fuera pesado, debía permanecer invariable, por lo cual el experimento de Aristóteles, tan decisivo a primera vista, nada demostraba en rigor. Experimentos posteriores vinieron a demostrar que el aire tiene peso (1.29 gramos por litro), o lo que es lo mismo es un cuerpo grave, es decir, aparece como si estuviera sometido a la atracción de la tierra, y digo *aparece como si estuviera sometido*, y no *está sometido*, porque podría muy bien ocurrir que andando el tiempo, llegara a demostrarse que el peso de los cuerpos, no proviene precisamente de la atracción que sobre ellos se cree ejerce la tierra, hecho supuesto por Newton y aceptado por todos, a que se ha dado el nombre de *gravedad*, sino de otra causa hoy desconocida.

Ha habido más de un astrónomo, que dedujo de las teorías sustentadas por la cosmografía, que siendo estas teorías verdaderas, debía haber en tal sistema de astros, en tal punto del espacio, un astro de tal volumen, tal peso, y con tales movimientos. Y dirigido el telescopio al punto previamente determinado por el cálculo, hallaron al astro con las circunstancias que habían previsto, viniendo este hecho a corroborar las teorías sustentadas, que no obstante pueden no ser ciertas.

Porque podríamos decir que para que un aserto deba tenerse por absolutamente cierto, habría que demostrar que *tiene que ser cierto* en todos los casos que se pueden presentar, y eso no se demuestra más que en las matemáticas. En la astronomía, y en todas las demás ciencias en general, no se demuestra tal cosa, sino que lo que se demuestra, es que los hechos ocurren en la forma en que ocurrirían si la causa fuera la que se supone. Pero con el examen más y más detallado de los fenómenos, puede llegar un día en que se conozca un hecho que esté en contradicción con el aserto admitido, lo cual no podría ocurrir si este aserto fuera cierto.

MANUEL ARÁNAGA.

Montevideo, Febrero de 1916.

Las víctimas del "Bayo"

JUAN BAUTISTA BILBAO ("BATXI")

Transcribimos de Euzkadi:

«Aun cuando un resto de esperanza, hija de nobles sentimientos, parece todavía subsistir en medio del general duelo, la noticia del trágico fin del buque bilbaino parece confirmarse, sin que hasta la hora presente se hayan desmentido las crueles circunstancias que según las primeras versiones, acompañaron al hundimiento. Toda la tripulación, excepto uno, de ser ciertos

como parece, estos despachos, ha perecido.

Al dar ayer la noticia, en un penoso deber de informadores, expresábamos el dolor de nuestro corazón a las familias de las víctimas, que por la hoja diaria habían de recibir la terrible nueva. Hoy queremos repetir, más sentido si cabe aquel testimonio de duelo, al sumarnos con respeto al dolor de estos seres, en la hora de prueba que la Providencia inefable de Dios ha permitido para su merecimiento. Y recordamos, al hacerlo así, a amigos queridísimos, compatriotas fervorosos, que en la catástrofe del hermoso barco bilbaino han pasado a la eternidad. Recordamos, de modo especial, a aquel joven excelente, modelo de vascos patriotas, Juan Bautista Bilbao, inteligente colaborador euzkérico de este diario, al que tanto quería, y por cuyas columnas hacía pasar, firmadas por « Batxi », esos cuadros viajeros, esas crónicas de los puertos, llenas de color y gracia que le dieron personalidad y estimación relevantes entre los euzkeldunes de Euzkadi. Ayer mismo — ¡qué amargo contraste! — aparecía una de sus más regocijadas cartas, la última que escribió para el diario, en la plana opuesta a la que anunciaba su muerte.

Como la innumerable serie de hermanos nuestros que desde los siglos esperan la resurrección y la vida en el fondo del océano, éstos de hoy han añadido un eslabón a la cadena de sacrificios y heroísmos que van tejiendo en la historia de la raza los humildes hijos del Cantábrico. Con ellos ha ido « Batxi », el hombre bueno, el patriota modelo, el amigo querido ».

ETXE BERRI BAT IKUSTEN

— Bizitz ontan tximutxik izango ote da?
— Ez, andria: bañan nai baditu ekarriko ditugu.

— Sendagillie jauna, gaxo al dago?
— Bai, ez nabil ondo.
— Ta nor du bere sendagillia?
— Neroni.
— Gizona, ori bere buruba iltzia da.

VIDA SOCIAL

Hermosa reunión familiar

El Cuadro Dramático « Euskal Erria »

UNA NOCHE INOLVIDABLE

La benemérita Comisión de Fiestas de « Euskal Erria » es digna de nuestra sincera felicitación porque con verdadera abnegación, se ha afanado por ofrecer a todos nuestros consocios un acto simpático y singular, cuya realización no ha merecido más que ponderaciones. El programa que aquella Comisión había confeccionado para la reunión familiar del sábado pasado no se había dado a conocer a los asociados porque se quería presentar una verdadera sorpresa.

— ¿Qué se dará? — ¿Cuáles serán los números del programa que ha confeccionado la Comisión de Fiestas? — Eran éstas las interrogaciones que se formulaban las familias de nuestros asociados; y todos, animados de ideales superiores, deseosos de participar en las fiestas que ofrece « Euskal Erria » puesto que son actos edificantes y simpáticos, se aprestaban a concurrir a la reunión familiar que con tanta simpatía anunció toda la prensa de la capital. Nosotros debemos mencionar aquí, en sus líneas generales, el acto realizado, que ha constituido un verdadero éxito digno de figurar entre los recuerdos más gloriosos de « Euskal Erria »; actos de esta magnitud se recuerdan siempre con alegría puesto que tienden a la unificación de nuestra gran familia vasca radicada en el Uruguay.

Nuestra sede social lucía vistosos adornos; grandes mayólicas con hermosas plantas colocadas en los pasillos ofrecían un cuadro espléndido.

Se había anunciado en la invitación correspondiente que el acto comenzaría a las 9 en punto de la noche. A esa hora, el salón de actos de « Euskal Erria » se hallaba totalmente ocupado por una concurrencia extraordinaria. La platea, palcos, gradería, estaban atestados de consocios y consocias. Nuestro hermoso prosenio, levantado por el compañero Bombet, constituía la admiración general. Los primeros momentos transcurrieron en medio de la alegría más intensa.

Se inició el programa con una *marcha i unfal* de plano, que fué ejecutada por el artista consocio don Luis Aseguinolaza, una verdadera notabilidad en el arte musical.

Algo importantísimo queremos hacer resaltar aquí: la presentación del Cuadro Dramático « Euskal Erria » compuesto por prestigiosos ele-

mentos, cuya iniciación en el difícil arte de las interpretaciones escénicas, es una verdadera esperanza para el futuro. Los meritorios compañeros que han tomado participación en este festival, por ésta están dispuestos a ofrecernos cooperación en todo momento; esto justifica que nuestra institución tiene la dicha de conservar en su seno a una pléyade de jóvenes animosos dispuestos a la abnegación. Ya, pues, desde hoy, tenemos nuestro Cuadro Dramático, a quien saludamos y felicitamos íntimamente. Pues bien: este Cuadro que conquistó tantos aplausos en la correctísima interpretación de la comedia *El intérprete* está compuesto por nuestros particulares amigos Juan Bombet, Juan Zubizarreta, Juan Errecart, H. Errecart, Aubriot, A. Bombet, Oscar Labadí y la señorita Méndez. Todos desempeñaron sus partes respectivas con corrección, siendo felicitados por sus excelentes condiciones artísticas.

Acto seguido la inteligente niña María Julia Bel-segú, ejecutó hermosas piezas de piano que fueron muy aplaudidas, reconociéndose en ella su sólida preparación artística.

La niña Emila Ferrari, — acompañándola al piano la niña María Rosa Ferrari — cantó varios *couplets* que hicieron las delicias del auditorio que supo reconocer sus excelentes condiciones.

Después de varias otras piezas de piano presentóse un número notable que con justicia conquistó atronadores aplausos: nos referimos al *centrileño* a cargo de nuestro particular amigo el señor Luis Michelini que es un verdadero artista, pues imita las conversaciones en diversos tonos de modo admirable; en el proscenio habíase colocado los útiles necesarios que representaban una sala reglamentariamente amueblada. Tres hermosos muñecos que eran un caballero, una dama, y un niño sirvieron para que el señor Michelini ejecutara sus planes a las mil maravillas; para la mayoría del público que presenciaba el acto parecía que los que hablaban eran los mencionados muñecos. En primer lugar, el señor Michelini, realizó la parodia de *empresario de teatro* con una gracia y originalidad tales que de inmediato conquistó las simpatías de la enorme concurrencia que frenéticamente le aplaudía sin cesar; la conversación del caballero, de la dama y del niño, causó hilaridad imitando magníficamente la conversación y los cantos convenidos.

El segundo número fué la parodia del *ladrón dentro de un armario* que fué interpretado en forma inmejorable y el tercero, un disco de fonógrafo y otro rayado de un salón de lustrar calzado. La obra del amigo Michelini fué aplaudidísima. Por nuestra parte le felicitamos cordialmente por el legítimo triunfo que conquistó.

Después de una nueva pieza de piano, se dió por terminado el acto literario musical, realizándose de inmediato la tertulia familiar que causó la admiración general por su buena organización y presentación.

Vaya nuestro aplauso a la meritoria Comisión organizadora de este acto magnífico que no se olvidará, así como nuestra cordial enhorabuena a los que dedicaron sus actividades al mejor éxito de la fiesta que ligeramentecomentamos.

Para justificar el éxito de este acto, transcribimos aquí lo que dijeron algunos diarios de la capital:

De «El Diario Español»:

«Euskal Erria» — Todo un éxito artístico y social fué el de anoche en esta prestigiosa entidad, con motivo de celebrar la velada anunciada.

La concurrencia era tan numerosa como selecta, y sus impresiones fueron realmente gratísimas, pues la velada y la reunión social obtuvieron extraordinaria brillantez.

La Comisión de Fiestas ha sido justamente felicitada por el acierto con que ha organizado y dispuesto todo ».

De «El Siglo»:

«En este prestigioso centro tuvo lugar anoche una magnífica velada que adquirió, como las anteriores realizadas bajo los auspicios de su Comisión Directiva, el más franco de los éxitos. El amplio salón de fiestas desbordaba de concurrencia de ambos sexos. Lo más representativo de la colonia euskara radicada en el país, había concurrido con su presencia a prestigiar la admirable fiesta. El programa fué cumplido en todas sus partes, mereciendo los intérpretes, justicieros aplausos. La Comisión organizadora de este festival puede estar satisfecha del brillante éxito, moral y material, obtenido. El grabado expresa la importancia de esta fiesta que no dudamos será repetida con mayor frecuencia ».

«De La Tribuna Popular»:

«Todo un acontecimiento fué la gran fiesta social de «Euskal Erria» realizada anoche con asistencia de una considerable concurrencia.

Las fiestas que realiza esta prestigiosa y conocida institución, llaman la atención por su originalidad y buena preparación. La de anoche fué todo un éxito. El salón social lucía sus artísticas y mejores galas; el proscenio es sumamente hermoso y original.

Los números del programa confeccionado por la comisión de Fiestas, se cumplieron en todas y cada una de sus partes.

Hizo su triunfal presentación el cuadro dramático «Euskal Erria», constituido por inteligentes

y aventajados consocios, representando con mucho acierto la hermosa comedia «El intérprete».

La niña de Ferrari cantó deliciosos couplets, que merecieron los honores del bis.

Uno de los números también originales, sin duda alguna, lo constituyó el ventrílocuo, cuya actuación despertó la admiración y provocó aplausos generales.

Terminada la parte musical y otros números, a las 11 dió comienzo la tertulia, cuya realización constituyó un verdadero éxito.

Lo avanzado de la hora nos impide explayarnos más. Sólo diremos que la fiesta de anoche constituyó un éxito para la prestigiosa Euskal Erria y un triunfo para su activa comisión de fiestas.

Además, «Diario del Plata», «El Tiempo», «La Democracia» y otros diarios publicaron diversas y hermosas reseñas.

«Centro Eúskaro Español»

Una brillante fiesta dió a sus asociados el pasado domingo la Comisión Directiva del «Centro Eúskaro Español» en el hermoso local de «La Criolla», en Atahualpa. Los diversos números confeccionados en el programa se cumplieron en todas y en cada una de sus partes. La concurrencia fué numerosísima. En representación de nuestra «Euskal Erria» asistieron varios delegados designados por el H. Consejo Directivo, quienes recogieron las mejores impresiones del acto realizado. Por este éxito conquistado por el centro hermano «Eúskaro Español», la redacción de EUSKAL ERRIA se complace en presentar a sus organizadores su cordial felicitación.

Recibimos la siguiente comunicación que gustosamente publicamos:

Montevideo, 7 de Febrero de 1918

Señor Redactor de EUSKAL ERRIA. — Tengo el agrado de participarle que la Autoridad del Centro ha quedado constituida para el ejercicio de 1918 en esta forma:

JUNTA DIRECTIVA: Presidente, don Fermín Luquegui; Vice Presidente, don Pedro Juanotena; Secretario, don Francisco Erreguerena (hijo); Pro Secretario, don Jesús Lanaspá; Tesorero, don Miguel Saracho; Sub Tesorero, don Alejandro Bertiz; Bibliotecario, José Zabalea; Vocales, don Fabriciano Ardalz, don Pedro Etxeayen, don Nicolás Inclarte, don Valentín Donazar, don Joaquín Jorajuria.

COMISIÓN FISCAL: don Juan Bta. Sistiaga, don Juan Idoate, don Tomás Múgica.

Con tal motivo me es muy grato reiterar a usted el testimonio de mi mayor consideración y estima. — Melchor Marcualain, Presidente; Jesús Lanaspá, Pro-Secretario.

Necrológicas

Intensa pena ha causado en el seno de nuestra colectividad vascu la triste nueva del fallecimiento de la amable señora Micaela Iribarren de Irastorza ocurrido el 27 del actual; su vida constituyó un ejemplo de dulzura y de caridad. A sus deudos presentamos nuestras sentidas condolencias.

Los mandamientos del hogar

DECÁLOGO DE LA ESPOSA

I. — Amarás sobre todas las cosas a tu esposo como a ti misma.

II. — No le ocultarás ninguno de tus pensamientos y tratarás de adivinar los suyos.

III. — En los conflictos de la vida doméstica, defende o disculpa a quien tenga razón, pero sin dársele.

IV. — Vigila sin espiar; sé activa sin estrépito; ama sin zalamerías, y, en vez de castigar, perdona.

V. — Haz por compartir las grandes penas de tu esposo sin hacerle partícipe de tus nimias contrariedades.

VI. — Destruye los celos en cuanto aparezcan en tu corazón, con el amor y la confianza.

VII. — Quiere a tus padres políticos como una verdadera hija y procura que los tuyos quieran a tu esposo como a un hijo predilecto.

VIII. — Jamás permitirás, ni aun en broma, que se desconozca en tu hogar la autoridad conyugal.

IX. — Si tienes hijos, esfuérzate porque el padre sea tan querido y respetado como la madre; y, si no los tuvieras, esmérate en reemplazar los gorjeos de los niños con incesantes y sanas alegrías.

X. — No lo olvides que para ser feliz, has de regir la casa con economía y prudencia, cuidar de los tuyos con amoroso celo, logrando ver en cada dolor un inevitable reverso de la fugaz dicha humana y en la felicidad, una providencial compensación a las mil contrariedades de la vida.

DECÁLOGO DE LA HIJA

I. — Ama a tu madre sobre todas las mujeres.

II. — No abrigues pensamientos que no pueda conocer tu madre, ni cometas actos que ella no deba ver.

III. — Declárate culpable antes que mentir hipócritamente.

IV. — Sé en tu casa, la que con amor y alegría desvanezca amarguras y atende tristezas.

V. — Piensa en ser modesta antes que bella, y sé siempre buena.

VI. — Ten convicciones sinceras, fe pura, sentimientos sólidos e inagotable caridad.

VII. — Trabaja en el hogar como si no tuvieras

el auxilio de tu madre. Obra en toda tu vida como si estuviera presente.

VIII. — Aprende al arte de escuchar con paciencia, hablar sin encolerizarte, sufrir y gozar sin extremo, y tendrás mucho conseguido para ser feliz.

IX. — Acostúmbrate a ver en tu casa la mejor de las residencias, y en tus padres los mejores amigos.

X. — Trata y quiere a todos: hermanos, deudos y criados, como a hijos. No olvides que la que no es buena amiga, no será buena esposa, y que la que no es buena hija no podrá ser nunca buena madre. — NULEMA

Alegrías del hogar

El hogar de nuestros apreciados consocios Antonio Garayalde-Zubizarreta, se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña; a las múltiples felicitaciones que recibieron los afortunados padres, agregamos las nuestras que son sinceras.

Lecciones de Matemáticas

Nuestro conocido consocio y colaborador de esta Revista, señor Aránaga, ha abierto una Academia de Matemáticas en el número 1322 de la calle Daymán, entre 18 de Julio y San José.

Dará lecciones de Aritmética, Álgebra, Geometría y Trigonometría, para el curso de bachillerato y para la Escuela de sobrestantes, recientemente fundada.

Aunque el señor Aránaga suele dedicar algunos ratos de ocio a sus aficiones literarias y poéticas, su profesión es la ingeniería, y dada su competencia y afable seriedad, le auguramos un completo éxito en las clases que iniciará en breve.

Los que deseen inscribirse o recibir informes, deben pasar por la Academia, que como hemos dicho, está en la calle Daymán, 1322.

Dr. Mauricio F. Langón

Enfermedades de niños. — De regreso a Montevideo, ha instalado su consultorio en Soriano 232. — Horas de consulta de 2 a 4 p. m. Teléf. Uruguay 475, Central.

Guerra y Sánchez. — irujano Dentista. — Juncal, 1872

Correspondencia

Euskaldún. — Preséntese en la Secretaría de nuestra institución y allí le daré, verbalmente, los datos que solicita.

Mar. . . — Sus versos no sirven; están mal medidos; además, tienen errores ortográficos.

Conde de Ibañeta. Buenos Aires. — Recibí los números solicitados de «La Euskaria»; mil gracias.

P. Soloeta. — Espero el juicio prometido.

Amigo fiel. — El asunto que motiva su consulta, es imposible ventilarlo aquí, dada su intimidad; mándeme su dirección que se la enviaré por carta.

Nieve. — Tiene usted razón: «Euskal Erria» va siempre adelante; sus prestigios los tiene bien merecidos. Ya que usted me ofrece su cooperación tan espontáneamente, le pido trabajo por «Euskal Erria» buscando nuevos asociados.

Baskita. — Hay una comisión especial encargada de visitar los terrenos que ha de adquirir el Honorable Consejo para el cumplimiento de sus ideales, la cual ha de informar oportunamente.

Ignorado. — Usted puede ayudarnos mucho; ¿por qué no se presenta al Consejo por nota?

Ametsa. — Dada la indole personal de su artículo, no puedo publicarlo; nuestra Revista es el órgano de la colectividad, y no transmisora de interés personales.

Varias hijas de vasco. — ¿Encontraron la obra *Ramuncho*?

De la Chacarita. — Cuando usted no recibe la revista, ¿por qué no lo comunica por escrito, para hacer las reclamaciones del caso?

Notas de "Euskal Erria"

Rectificación

En el balance de «Euskal Erria» correspondiente al mes de Enero que fué publicado en nuestro número anterior, se han deslizado dos errores de imprenta que nos apresuramos a salvar:

donde dice:

Al señor Mousqués: s/c	\$ 10.00
Debió decir: al señor Mousqués: s/c. »	16.00
Donde dice:	
Saldo que pasa al mes próximo	61.15
Debió decir: Saldo que pasa al mes próximo	601.15